

# Nombres y adjetivos sufijados en *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)* en el dominio de la farmacología y de la medicina en el siglo XVIII en portugués

Alexandra Soares Rodrigues \*

**Resumen:** Este trabajo analiza los nombres y adjetivos que presentan los sufijos *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)* de los dominios de la farmacología y de la medicina en el portugués del siglo XVIII a partir de un corpus basado en el *Vocabulario portuguez e latino* de Bluteau. El análisis, basado en las estructuras morfológicas y semánticas de los referidos paradigmas derivativos, permite concluir que, a nivel morfológico, los derivados se relacionan con otros lexemas direccionalmente y no direccionalmente, y que, a nivel semántico, presentan una estructura léxico-conceptual no necesariamente heredada de la base, sino proyectada del esquema abstracto inscrito en el paradigma.

**Palabras clave:** estructura léxico-conceptual, estructura morfológica, paradigmas derivativos, portugués del siglo XVIII, sufijación en *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)*, *Vocabulario portuguez e latino* de Bluteau.

**Nouns and adjectives with the suffixes *-(t)óri(o)* and *-(t)iv(o)* in 18th-century pharmacology and medicine in Portuguese**

**Abstract:** This article analyses the nouns and adjectives carrying the suffixes *-(t)óri(o)* and *-(t)iv(o)* in the fields of medicine and pharmacology in 18th-century Portuguese from a corpus based on Bluteau's *Vocabulario portuguez e latino*. Focusing on the morphological and semantic structures of these derivational paradigms, this analysis suggests that, at the morphological level, derivatives are related to other lexemes directionally or non-directionally, while at the semantic level, they display a lexical-conceptual structure that is not necessarily inherited from the base but may result from the abstract schema embedded in the paradigm.

**Key words:** 18th-century Portuguese, derivational paradigms, lexical-conceptual structure, morphological structure, suffixation with *-(t)óri(o)* and *-(t)iv(o)*, *Vocabulario portuguez e latino* by Bluteau.

*Panace@* 2020; XXI (52): 49-67

Recibido: 15.IX.2020. Aceptado: 5.XI.2020.

## 1. Introducción

El objetivo de este trabajo consiste en analizar los nombres y los adjetivos que presentan los sufijos *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)* en el dominio de la farmacología y de la medicina en el siglo XVIII en portugués. El análisis se realiza en base a un corpus constituido por los lexemas que cumplen las características anteriormente mencionadas encontrados en el *Vocabulario portuguez e latino*, de Raphael Bluteau, publicado entre 1712 y 1728. El *Vocabulario portuguez e latino* es el primer diccionario monolingüe de la lengua portuguesa. Aunque el título contemple el latín, este no se presenta como objeto del *Vocabulario*. Las entradas son en portugués y, en muchas de ellas, se presentan traducciones al latín con citas de sus escritores. La obra de Bluteau, que contiene 8 volúmenes y 2 suplementos, posee un carácter enciclopédico que se plasma en el propio título:

*Vocabulario portuguez, e latino, aulico, anatomico, architectonico, bellico, botanico, brasilico, comico, critico, chimico, dogmatico, dialectico, dendrologico, ecclesiastico, etymologico, economico, florifero, forense, fructifero, geographico, geometrico, gnomonico, hydrographico, homonymico, hierologico, ichtyologico, indico, isagogico, laconico, liturgico, lithologico, medico, musico, meteorologico, nautico, numerico, neoterico, ortographico, optico, ornithologico, poetico, philologico, pharmaceutico, quidditativo, quantitativo, rethorico, rustico, romano; symbolico, synonymico, syllabico, theologico, terapeutico, tecnologico, uranologico, xenophonico, zoologico autorizado com exemplos dos melhores escritores portuguezes, e latinos.*

El carácter enciclopédico de la obra se hace eco de la Ilustración. El siglo XVIII se caracteriza por un desarrollo de la ciencia y de la técnica que se basan en el método científico, dando continuación a la revolución científica iniciada con el Renacimiento humanista (Morus, 2017: 142-179; Gribbin, 2003: 3-32; 241-315).

En lo relativo a la farmacología, aunque se considera que esta tiene su nacimiento formal en el siglo XIX, la obra de Bluteau pone de manifiesto el desarrollo técnico y científico que los estudios y las prácticas antecesoras de la farmacología van experimentando. Por ese motivo, utilizamos aquí el término *farmacología avant la lettre* para referirnos al léxico de un conocimiento

\* Instituto Politécnico de Bragança; CELGA-ILTEC – Universidade de Coimbra, Portugal. Dirección para correspondencia: [afsr@ipb.pt](mailto:afsr@ipb.pt).

científico que está en la raíz de la farmacología del siglo XIX. Si en el siglo XIX ocurre una delimitación explícita y formal de la farmacología, solo es posible porque en épocas anteriores se había desarrollado ya un saber de carácter científico y un léxico técnico capaz de denominar su objeto formal.

Nuestra intención es describir las estructuras semánticas y morfológicas de parte de ese léxico de la farmacología y de la medicina, específicamente de los sustantivos y adjetivos sufijados en *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)*. Otros sufijos se encuentran en sustantivos y adjetivos del ámbito de la farmacología y de la medicina. No obstante, aunque los nombremos a lo largo de este análisis, no son el objeto de estudio de este trabajo.

El análisis de las estructuras semánticas y morfológicas que presentaremos tendrá como eje un abordaje morfológico que concibe el léxico como un dominio autónomo pero dinámico de la lengua. Este abordaje se aleja de las concepciones *mainstream* de la gramática generativa y se aproxima a los marcos teóricos del léxico y, específicamente, de la morfología derivativa propugnados por autores como Booij (2010; 2018), Rodrigues (2015; 2017), Rodrigues y Rodrigues (2018; 2019).

Empezaremos por la descripción de las estructuras morfológicas de los lexemas (sección 2). El análisis de las estructuras semánticas se expondrá en la sección 3.

Los lexemas analizados se escriben con la grafía con que se presentan en las entradas de Bluteau.

## 2. Análisis de las estructuras morfológicas de los lexemas

Esta sección se centra en el análisis de las estructuras morfológicas de los lexemas sufijados en *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)* teniendo en cuenta su relación paradigmática con otros lexemas. Esa relación paradigmática, como describiremos en la sección 2.1., podrá ser de tipo derivativo marcada direccionalmente o de tipo derivativo no marcada direccionalmente. Los dos tipos de relaciones paradigmáticas se organizan en dos niveles: el nivel morfológico funcional, integrando el lexema una serie morfológica (Hathout, 2009), y el nivel léxico, integrando el lexema una familia morfológica (Dal Maso y Giraudo, 2019) además de una serie morfológica.

Las sufijaciones destacadas disponen de realizaciones alomorfas distintas. El sufijo *-(t)óri(o)* se remonta al sufijo latino *-(t/s)orius*. En latín, la alomorfía en *-t/s-* no está motivada por la forma del participio pretérito, como da cuenta Diez (1874: 827), a través de los ejemplos *aducetoriu-* y *mergetoriu-*, cuyas bases son verbos con el participio pasado en *-s-* (*adusu-*; *mersu-*). Según Diez (1874-827), esta sufijación expresa trazos semánticos de ‘posibilidad’ o de ‘necesidad’. De acuerdo con Meyer-Lübke (1895: 579-580), ya en latín se verifica la sustantivación de los productos con este sufijo, que designa ‘instrumento’ (*rasorium*, ‘lámina’) o ‘local’ (*balneatorium*, ‘baño’).

El sufijo *-iv(o)* proviene del latín *-ivus* (Diez, 1874: 337). En latín, *-ivus* solamente tiene la función de formar adjetivos, pero en las lenguas romances también forma sustantivos (Meyer-Lübke, 1895: 589).

### 2.1. Estructuras morfológicas de los derivados en *-(t)óri(o)* y *-(t)iv(o)* y su relación paradigmática con otros lexemas

En esta sección describiremos el tipo de relación paradigmática que los lexemas analizados mantienen con lexemas correlativos.

La relación paradigmática puede ser derivativa, marcada direccionalmente, es decir: entre los lexemas que forman parte de un par paradigmático, se observa una relación direccional entre un lexema base y su derivado. La direccionalidad derivativa no tiene por qué coincidir por fuerza con la cronología de los lexemas, ya que es posible que, en la línea del tiempo, se cite en primer lugar un derivado y solo posteriormente el lexema que se describe morfológicamente como su base. Esto se debe a que la morfología derivativa no resulta de una simple concatenación de morfemas a partir de formas de palabras ya existentes, sino de mecanismos mentales que operan sobre entidades abstractas de la lengua. El adjetivo *agglutinativo* se puede describir morfológicamente como un producto de la base verbal *agglutinar*, en la forma del tema (*agglutina-tivo*). Así, la relación derivativa entre *agglutinativo* y *agglutinar* aparece con el verbo como base y el adjetivo como derivado del verbo.

La concepción del léxico como un conocimiento mental dinámico y abstracto, y no como una lista de formas de palabras inscritas de forma fija en la mente del hablante, explica que la direccionalidad semántica y formal entre dos palabras no coincida con la direccionalidad enfocada cronológicamente (Rodrigues, 2008: 177-198) y que los paradigmas derivativos no se apoyen exclusivamente en relaciones marcadas direccionalmente.

Otros pares paradigmáticos, como *reverso/reversoã*, no presentan entre sus miembros una relación de derivación con una direccionalidad semántica y formal. Los dos lexemas presentan una relación semántica de circularidad, ya que *reverso* significa ‘que sufre *reversoã*’ y *reversoã* significa ‘evento que afecta a lo que es *reverso*’. Ni semántica ni formalmente es posible determinar cuál de los dos lexemas es derivado del otro. A la luz de la morfología paradigmática, se trata de lexemas explicables por el mecanismo denominado *cross-formation* (Becker, 1993: 8-18), analizado por Plag (2003: 182-187) y Rodrigues (2016: 101-102).

En ocasiones, los lexemas encuentran un correspondiente en otra lengua que podría servir de préstamo a la lengua de llegada. Este es el caso de *dissolutivo*, cuyo correspondiente en latín es *dissōlūtīvus*. El lexema en portugués mantiene una relación paradigmática con *dissoluçãõ*, cuyo correspondiente latino es *dissōlūtīo, ōnis*. Sin embargo, la correspondencia de cada uno de los lexemas portugueses con lexemas en latín —que permite considerar, de forma diacrónica, los primeros como préstamos eruditos de los segundos— no es incompatible con la correlación sincrónica, a nivel paradigmático, que se establece en la mente del hablante entre ambos lexemas en portugués. Así, proponemos que estos casos sean tratados como relaciones paradigmáticas derivativas no direccionales. Un argumento que favorece esta opción se apoya en el hecho de que muchos lexemas en portugués que no se sitúan en una relación derivativa direccionalmente marcada con una base tampoco dispongan de correspondiente en latín. Por ejemplo, el lexema *elixativo*,

**TABLA 1.** *Lexemas de paradigma derivativo direccional en -(t)iv(o) con sus correspondientes en latín*

Lexema en <i>-iv(o)</i> en Bluteau	Lexema en <i>-tiv(o)</i> en Bluteau	Latín	Base radical del verbo	Base temática del verbo	Verbo citado en Bluteau
<i>abort-ivo</i>	—	ĀBORTĪVUM, I ĀBORTĪVUS, A, UM	<i>abort-</i>	—	<i>abortar</i>
—	<i>conforta-tivo</i>	CONFORTĀTĪVUS, A, UM	—	<i>conforta-</i>	<i>confortar</i>
—	<i>deseca-tivo</i>	DĒSICCĀTĪVUS, A, UM DĒSICCĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>deseca-</i>	<i>desecar</i>
—	<i>exulcerativo</i>	EXULCĒRĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>exulcera-</i>	<i>exulcerar</i>
<i>expulsivo</i>	—	EXPULSĪVUS, A, UM	<i>expuls-</i>	—	<i>expulsar</i>
—	<i>lavativo</i>	LĀVĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>lava-</i>	<i>lavar</i>
—	<i>laxativo</i>	LAXĀTĪVUS, A, UM	—	<i>laxa-</i>	<i>laxar</i>
—	<i>mitigativo</i>	MĪTĪGĀTĪVUS, A, UM MĪTĪGĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>mitiga-</i>	<i>mitigar</i>
—	<i>provocativo</i>	PRŌVŌCĀTĪVUS, A, UM PRŌVŌCĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>provoca-</i>	<i>provocar</i>
—	<i>purgativo</i>	PURGĀTĪVUS, A, UM PURGĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>purga-</i>	<i>purgar</i>
—	<i>refrigerativo</i>	RĒFRĪGĒRĀTĪVUS, A, UM RĒFRĪGĒRĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>refrigera-</i>	<i>refrigerar</i>

que forma par paradigmático no direccional con *elixaçam*, no dispone ni de base verbal con la que pudiera establecer una relación de derivación direccionalmente marcada ni de correspondiente en latín. Esto implica que los paradigmas derivativos funcionan como patrones mentales en la formación de lexemas sin que sea necesaria la existencia de bases autónomas disponibles o de lexemas en otra lengua que sean «copiados» por otra lengua.

Los casos de lexemas que mantienen una relación morfológica derivativa direccional los denominaremos *paradigmas derivativos direccionales*, y los casos de lexemas que se relacionan paradigmáticamente de modo no direccional, *paradigmas derivativos no direccionales*.

Los lexemas que comparten el mismo morfema léxico, como *inflammativo*, *inflamação* e *inflamar*, integran un paradigma a nivel léxico. Estos lexemas forman parte de una familia morfológica.

Los lexemas que no se integran en familias morfológicas —porque no se correlacionen con el morfema léxico de ninguna palabra o bien como derivados o bien porque compartan con ella una relación paradigmática no direccional pero que se encuadran en series morfológicas— serán denominados *lexemas en paradigmas morfológicos funcionales*. Estos lexemas presentan una relación paradigmática con otros lexemas a través de morfemas funcionales, como son los sufijos derivativos que

estamos analizando. Por este motivo, constituyen paradigmas a nivel morfológico funcional, es decir, series morfológicas. Así, un lexema como *sativo*, presente en Bluteau, no se relaciona con ninguna palabra con que comparta el morfema léxico, pero su significado de ‘posibilidad’ —Bluteau: «Val o mesmo que cousa que se semea, planta, & cultiva; ou cousa para semear, plantar»— aumenta su relación con los derivados en *-(t)iv(o)*. A veces, esos lexemas integrados en paradigmas a nivel funcional no son el fruto de préstamos, como es el caso de *carminativo* o *detersivo*. En esta situación, su formación será de carácter paradigmático funcional, aportándose un radical latino a partir del cual se construye un derivado en portugués a través de un paradigma de nivel morfológico funcional.

### 2.1.1. Los lexemas de paradigma derivativo direccional

En este apartado, observaremos los sustantivos y adjetivos que presentan una relación morfológica y semántica derivativa direccionalmente marcada con una base.

Puesto que pretendemos enfatizar que las relaciones paradigmáticas derivativas existen incluso entre lexemas que tienen correspondencia en latín, presentamos separadamente los lexemas en los que hallamos esa correspondencia y aquellos que no disponen de correspondientes en latín.

Los derivados en *-(t)iv(o)* y en *-(t)óri(o)* se relacionan derivativamente con bases cuya categoría sintáctica es verbal.

En la tabla 1 se muestran los derivados en *-(t)iv(o)* que presentan correspondientes en latín, la categoría morfológica de la base (radical o temática) y la forma del verbo citado en Bluteau. Cuando la base no se encuentra citada en Bluteau, pero se presupone como entidad abstracta del léxico mental, se señala con el símbolo °.

Los datos presentados en la tabla 1 muestran los adjetivos y sustantivos sufijados en *-(t)iv(o)* que se forman con bases verbales de un paradigma derivativo con direccionalidad marcada que presentan el sufijo con la forma *-tiv(o)*. Solamente dos lexemas —*abortivo* y *expulsivo*— presentan la alomorfía *-iv(o)*. Los datos incluidos en la tabla 1 muestran que la forma *-tiv(o)* es la forma productiva. En estos casos, la categoría morfológica del verbo base es el tema; en los derivados que presentan el sufijo como *-iv(o)*, la categoría morfológica de la base es el radical.

Diacrónicamente, esta alomorfía se puede explicar describiendo los adjetivos/sustantivos y los verbos como préstamos del latín. *Expulsivo* sería el préstamo de *expulsivus, a, um*, adjetivo formado a partir del radical del supino del verbo *expello, is,*

*ěre, pŭli, pulsum*. *Expulsar* es diacrónicamente explicable como préstamo de verbo latino *expulo, as, āre, āvi, ātum*, formado a partir del radical del supino del verbo *expello, is, ěre, pŭli, pulsum*. Sin embargo, desde el punto de vista sincrónico, es posible considerar *expulsivo* como derivado de *expulsar* siguiendo las operaciones mentales de carácter paradigmático. El mismo razonamiento es aplicable a los derivados que muestran alomorfía en *-tiv(o)*. Aunque algunos de ellos tengan correspondientes en latín, el abordaje de la morfología paradigmática permite comprender que, en todos los casos listados en la tabla 1 en que se hallan correspondientes en latín, se establece una correlación mental entre verbo y lexema en *-(t)iv(o)* fortalecida por el paradigma derivativo que funciona como parámetro mental para la formación de adjetivos/sustantivos deverbales con dicho sufijo (tabla 2).

La tabla 2 presenta los lexemas en *-(t)iv(o)* para los cuales no se hallaron correspondientes en latín. En algunos casos, se encontraron derivados latinos con el sufijo *-tōrius*.

La tabla 2 demuestra que una mayoría de los lexemas con el sufijo *-(t)iv(o)* no se pueden describir como originarios del

**TABLA 2.** Lexemas de paradigma derivativo direccional en *-(t)iv(o)* sin correspondientes en latín

Lexema en <i>-iv(o)</i> en Bluteau	Lexema en <i>-tiv(o)</i> en Bluteau	Latín	Base radical del verbo	Base temática del verbo	Verbo citado en Bluteau
—	<i>agglutinativo</i>	verbo	—	<i>aglutina-</i>	<i>agglutinar</i>
—	<i>aggregativo</i>	verbo	—	<i>aggrega-</i>	<i>agregar</i>
—	<i>assativo</i>	verbo	—	<i>assa-</i>	<i>assar</i>
—	<i>conservativo</i>	pero adverbio CONSERVĀTĪVĒ	—	<i>conserva-</i>	<i>conservar</i>
—	<i>curativo</i>	verbo	—	<i>cura-</i>	<i>curar</i>
—	<i>encarnativo</i>	verbo	—	<i>encarna-</i>	<i>encarnar</i>
—	<i>erradicativo</i>	verbo	—	<i>erradica-</i>	<i>erradicar</i>
—	<i>evacuativo</i>	verbo	—	<i>evacua-</i>	<i>evacuar</i>
—	<i>humectativo</i>	verbo	—	<i>humecta-</i>	<i>humectar</i>
—	<i>inflammativo</i>	verbo	—	<i>inflamma-</i>	<i>inflamar</i>
—	<i>lenitivo</i>	verbo	—	<i>leni-</i>	<i>lenir</i>
—	<i>maturativo</i>	verbo	—	<i>matura-</i>	<i>maturar</i>
—	<i>minorativo</i>	verbo	—	<i>minora-</i>	<i>minorar</i>
—	<i>mollificativo</i>	verbo	—	<i>mollifica-</i>	<i>mollificar</i>
—	<i>mundificativo</i>	verbo	—	<i>mundifica-</i>	<i>mundificar</i>
—	<i>nutritivo</i>	NŪTRĪTŌRĪUS, A, UM	—	<i>nutri-</i>	<i>nutrir</i>
—	<i>paliativo</i>	verbo	—	<i>pallia-</i>	<i>palliar</i>
—	<i>preservativo</i>	verbo	—	<i>preserva-</i>	<i>preservar</i>
—	<i>prohibitivo</i>	PRŌHĪBĪTŌRĪUS, A, UM	—	<i>prohibi-</i>	<i>prohibir</i>
—	<i>pulsativo</i>	verbo	—	<i>pulsa-</i>	<i>pulsar</i>
—	<i>rememorativo</i>	verbo		° <i>rememora-</i>	—
—	<i>suppurativo</i>	SUPPŪRĀTŌRĪUS, A, UM		<i>suppura-</i>	<i>suppurar(se)</i>
—	<i>transmutativo</i>	verbo		<i>transmuta-</i>	<i>transmutar</i>
—	<i>vivificativo</i>	VĪVĪFĪCĀTŌRĪUS, A, UM		<i>vivifica-</i>	<i>vivificar</i>
—	<i>vomitivo</i>	VŌMĪTŌRĪUS, A, UM		<i>vomita-</i>	<i>vomitar</i>

**TABLA 3.** Lexemas de paradigma derivativo direccional en -(t)óri(o) con sus correspondientes en latín

Lexemas en -óri(o) en Bluteau	Lexemas en -tóri(o) en Bluteau	Latín	Base radical del verbo	Base temática del verbo	Verbo citado en Bluteau
—	<i>circulatório</i>	CIRCŪLĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>circula-</i>	<i>circular</i>
—	<i>derivatório</i>	DĒRĪVĀTŌRĪUS, A, UM DĒRĪVĀTĪVUS, A, UM	—	<i>deriva-</i>	<i>derivar</i>
—	<i>mitigatório</i>	MĪTĪGĀTŌRĪUS, A, UM MĪTĪGĀTĪVUS, A, UM	—	<i>mitiga-</i>	<i>mitigar</i>
—	<i>prohibitório</i>	PRŌHĪBĪTŌRĪUS, A, UM	—	<i>prohibi-</i>	<i>prohibir</i>
—	<i>suppuratorio</i>	SUPPŪRĀTŌRĪUS, A, UM	—	<i>suppura-</i>	<i>suppurar</i>
—	<i>vomitório</i>	VŌMĪTŌRĪUS, A, UM	—	<i>vomita-</i>	<i>vomitar</i>

**TABLA 4.** Lexemas de paradigma derivativo direccional en -(t)óri(o) sin correspondientes en latín

Lexemas en -óri(o) en Bluteau	Lexemas en -tóri(o) en Bluteau	Latín	Base radical del verbo	Base temática del verbo	Verbo citado en Bluteau
—	<i>evacuatório</i>	verbo	—	<i>evacua-</i>	<i>evacuar</i>
—	<i>inflatório</i>	verbo	—	<i>inflamma-</i>	<i>inflamar</i>
—	<i>pulsatório</i>	verbo	—	<i>pulsa-</i>	<i>pulsar</i>
—	<i>transplantatório</i>	verbo	—	<i>transplanta-</i>	<i>transplantar</i>

latín. Estos constituyen la mayoría de los lexemas que integran el corpus analizado.

La tabla 3 presenta los lexemas con el sufijo -(t)óri(o) del ámbito de la farmacología y de la medicina hallados en Bluteau, con sus correspondientes en latín.

La tabla 4 contiene los lexemas en -(t)óri(o) para los cuales no se han encontrado correspondientes en latín.

Los datos incluidos en las tablas 3 y 4 muestran que, en el corpus constituido por los derivados hallados en Bluteau, el sufijo toma la forma -tóri(o).

Aunque la mayoría de los lexemas en -(t)óri(o) tengan su correspondiente en latín, el hecho de que en portugués sea posible la formación de lexemas a través de este sufijo sin recurso al préstamo favorece la explicación de que también los lexemas que podrían ser descritos diacrónicamente como préstamos se encuentran en relación paradigmática con los verbos como bases derivativas.

### 2.1.2. Los lexemas de paradigma derivativo no direccional: paradigma léxico

Hemos explicado que las relaciones paradigmáticas derivativas no tienen por qué estar marcadas direccionalmente. En esta sección, analizaremos adjetivos/sustantivos con los sufijos

estudiados encontrados en Bluteau que no se relacionan direccionalmente, a nivel derivativo, con un lexema base a partir del cual pudieran haberse formado. Estas situaciones reciben el nombre de *cross-formation* (Becker 1993: 8-18). En este tipo de derivación, dos lexemas se relacionan derivativamente compartiendo el radical y sin que se presuponga ningún otro lexema como base. Estos lexemas forman parte de familias morfológicas, dado que comparten el radical.

El lexema con el que se relacionan puede pertenecer a una categoría léxico-semántica diferente, como verbo o sustantivo eventivo, o a la misma categoría léxico-semántica, es decir, adjetivo o sustantivo que designa al individuo. Empezaremos por describir los casos en los que la relación paradigmática se establece con lexemas de categorías léxico-semánticas distintas.

Una vez que hemos descrito diacrónicamente algunos de estos lexemas como préstamos del latín, presentamos en las tablas 5 y 6, respectivamente, los lexemas en -(t)iv(o) y los lexemas en -(t)óri(o) sin correspondientes en latín. Los lexemas que presentan correspondientes latinos se destacan posteriormente.

En las tablas 7 y 8 se muestran, respectivamente, los lexemas en -(t)iv(o) y en -(t)óri(o), con correspondientes en latín, que forman paradigma con lexemas de categoría léxico-semántica distinta.

**TABLA 5.** Lexemas en *-(t)iv(o)* de paradigmas no direccionales con lexemas de categoría léxico-semántica distinta, sin correspondientes en latín

Lexema en <i>-(t)iv(o)</i> en Bluteau	Latín	Nombre eventivo en Bluteau	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo en Bluteau	Latín	Verbo en Bluteau	Latín
<i>convulsivo</i>	—	<i>convulsaõ</i>	CONVULSĪO, ÒNIS	—	—	—	CONVELLO, VELLĪ, VULSUM (VOLSUM), ĚRE
<i>adustivo</i>	—	<i>adustam</i>	ĀDUSTĪO, ÒNIS	<i>adurente</i>	ĀDŪRENS, TIS	—	ĀDŪRO, USSĪ, USTUM, ĚRE
<i>corrosivo</i>	—	<i>corrosam</i>	—	—	—	<i>corroer</i>	CORRODO, SI, SUM, ĚRE
<i>defensivo</i>	—	<i>defensam</i>	DĚFENSĪO, ÒNIS DĚFENSĀTĪO, ÒNIS DĚFENSA	<i>defensor</i>	DĚFENSŎR, ŌRIS DĚFENSŎRĪUS, A, UM DĚFENSTRĪX DĚFENSĀTŎR, ŌRIS DĚFENSĀTRĪX DĚFENSĪBĪLIS DĚFENSĪŌNĀLIS	<i>defender</i>	DĚFENDO, FENDĪ, FENSUM, ĚRE
<i>elixativo</i>	—	<i>elixaçam</i>	— ĔLĪXĀTŪRA ĔLĪXŪRA	—	ĔLĪXUS, A, UM	—	ĔLĪXO, ĀVI, ĀTUM, ĀRE
<i>rarefactivo</i>	—	<i>rarefacção</i>	—	<i>rarefaciente</i>	—	<i>rarefazer</i>	RĀRĚFĀCĪO, FĚCI, FACTUM, ĚRE
<i>repercussivo</i>	—	<i>reperçussaõ</i>	RĚPERCUSSĪO, ÒNIS RĚPERCUSSŪS, ŪS	—	RĚPERCUSSUS, A, UM RĚPERCUSSĪBĪLIS	<i>repercutir</i>	RĚPERCŪTĪO, CUSSI, CUSSUM, ĚRE
<i>resolutivo</i>	—	<i>resoluçãõ</i>	RĚSŎLŪTĪO, ÒNIS RĚSŎLŪTŎRĪA	<i>resolvente</i>	RĚSŎLŪBĪLIS RĚSŎLŪTUS, A, UM	<i>resolver</i>	RĚSOLVO, SOLVI, SŎLŪTUM, ĚRE
<i>retentivo</i>	—	<i>retençam</i>	RĚTENTĪO, ÒNIS RĚTĪNENTĪA	<i>retentriz</i>	RĚTENTRĀTĪX, ĪCIS RĚTENTĀTŎR, ŌRIS RĚTĪNENS, TIS RĚTĪNAX, ĀCIS RĚTĪNĀCŪLUM, I RĚTENTĀCŪLUM, I	<i>reter</i>	RĚTĪNĚO, TĪNŪI, TENTUM, ĚRE RĚTENTO, ĀVI, ĀTUM, ĀRE
<i>reversivo</i>	—	<i>reversaõ</i>	RĚVERSĪO, ÒNIS	<i>reverso</i>	RĚVERSUS, A, UM RĚVERTĪCŪLUM	—	RĚVERTO (REVORTO), I, SUM, ĚRE
<i>solutivo</i>	—	<i>soluçaõ</i>	SŎLŪTĪO, ÒNIS	—	SŎLŪTUS, A, UM SŎLŪTĪLIS SŎLŪTŎR, ŌRIS SŎLŪTRĪX, ĪCIS	<i>solver</i> (no farmacología ni medicina)	SOLVO, SOLVI, SŎLŪTUM, SOLVĚRE

Ahora analizaremos los lexemas en situación de relación paradigmática con lexemas que pertenecen a la misma categoría léxico-semántica. En esta situación, solamente hemos encontrado lexemas con el sufijo *-(t)iv(o)* y sin correspondientes en latín. La tabla 9 presenta estos datos.

### 2.1.3. Los lexemas de paradigma derivativo no direccional: paradigma morfológico funcional

Ahora nos detendremos en los lexemas cuya estructura morfológica se puede analizar como si contuviera los sufijos *-(t)iv(o)* o *-(t)óri(o)*, aunque el radical no sea identificable con

ningún otro lexema en portugués con el que pudiera integrar un paradigma léxico, es decir, una familia morfológica. La inexistencia de un lexema con el que formaría el par de un paradigma derivativo no direccional de tipo léxico podría conducir a la clasificación del lexema como préstamo y excluirse, por tanto, la hipótesis de su formación en portugués. Sin embargo, las tablas 10 y 11 muestran que es posible la formación de lexemas sufijados que resultan de la acción de un paradigma morfológico funcional, es decir, de una serie morfológica, sobre un radical no disponible en portugués.

La tabla 10 contiene los lexemas *detersivo* y *carminatívo*, pa-

**TABLA 6.** Lexemas en -(t)óri(o) de paradigmas no direccionales con lexemas de categoría léxico-semántica distinta, sin correspondientes en latín

Lexema en -(t)óri(o)	Latín	Sustantivo eventivo	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo	Latín	Verbo	Latín
<i>masticatório</i>	—	<i>mastigaçãõ</i>		—	—	<i>mastigar</i>	MASTĪCO, ĀRE
<i>suppressório</i>	—	<i>supressãõ</i>	SUPPRESSĪO, ŌNIS	—	SUPPRESSUS, A, UM SUPPRESSŌR, ŌRIS	<i>supprimir</i>	SUPPRĪMO, PRESSI, PRESSUM, ĚRE
<i>suspensório</i>	—	<i>suspensãõ</i>	SUSPENSĪO, ŌNIS SUSPENDĪUM, ĪI SUSPENSŪRA	—	SUSPENDĪŌSUS, A, UM	<i>suspender</i>	SUSPENDO, PENDI, PENSUM, ĚRE
<i>revulsório</i>	—	<i>revulsãõ</i>	RĚVULSĪO, ŌNIS	—	RĚVULSUS, A, UM	—	RĚVELLO, VELLI, VULSUM, ĚRE
<i>ruptório</i>	—	<i>ruptûra</i>	RUPTŪRA	—	RUPTŌR, ŌRIS RUPTUS, A, UM	—	RUMPO, RŪPI, RUPTUM, ĚRE
<i>sternutatório</i>	—	<i>sternudaçãõ</i>	STERNŪTĀTĪO, ŌNIS	—	—	—	STERNŪO, IS, ĚRE, STERNŪI

**TABLA 7.** Lexemas en -(t)óri(o) de paradigmas no direccionales con lexemas de categoría léxico-semántica distinta, con correspondientes en latín

Lexema en -(t)iv(o) en Bluteau	Latín	Sustantivo eventivo en Bluteau	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo en Bluteau	Latín	Verbo en Bluteau	Latín
<i>attractivo</i>	ADTRACTĪVUS, A, UM	<i>atracçam</i>	ADTRACTĪO, ŌNIS	<i>atrahente</i> <i>attracto</i>	part. pres. ADTRACTUS, A, UM	<i>atrahir</i>	ADTRĀHO, TRĀXĪ, TRACTUM, ĚRE
<i>dissolutivo</i>	DISSŌLŪTĪVUS, A, UM	<i>dissoluçam</i>	DISSOLŪTĪO, ŌNIS	<i>dissolvente</i>	— DISSŌLŪBĪLIS DISSŌLŪTŌR DISSŌLŪTRIX	<i>dissolver</i>	DISSOLVO, SOLVI, SŌLŪTUM, ĚRE
<i>electivo</i>	ĔLECTĪVUS, A, UM	<i>eleiçãõ</i>	ĔLECTĪO, ŌNIS	<i>electo</i>	ĔLECTUS, A, UM ELECTUS, U ĔLECTŌR, ŌRIS ĔLECTRIX ĔLECTŪĀRĪUM 'preparación farmacéutica'	<i>eleger</i>	ĔLĪGO, ĔGI, ECTUM, ĚRE

**TABLA 8.** Lexemas en -(t)óri(o) de paradigmas no direccionales con lexemas de categoría léxico-semántica distinta, con correspondientes en latín

Lexema en -(t)iv(o) en Bluteau	Latín	Sustantivo eventivo en Bluteau	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo en Bluteau	Latín	Verbo en Bluteau	Latín
<i>refectório</i>	RĚFECTŌRĪUS, A, UM (es adjetivo)	<i>refecçãõ/ refeyçãõ</i>	RĚFECTĪO, ŌNIS RĚFECTŪS, ŪS	—	RĚFACTUS, A, UM RĚFECTUS, A, UM RĚFECTŌR, ŌRIS RĚFECTŌRĪUS, A, UM	—	RĚFĪCĪO, FĔCI, FECTUM, ĚRE

**TABLA 9.** Lexemas en -(t)iv(o) en paradigmas no direccionales con lexemas con la misma categoría léxico-semántica, sin correspondientes en latín

Lexema en -(t)iv(o) en Bluteau	Latín	Sustantivo eventivo en Bluteau	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo en Bluteau	Latín	Verbo en Bluteau	Latín
<i>ambulatorio</i>	—	—	AMBŮLĀTIO, ŌNIS AMBŮLĀTŪRA AMBŮLĀTŮS, US	<i>ambulante</i> (no farmacología ni medicina: general) <i>ambulatorio</i> (no farmacología ni medicina: jurisprudencia)	— AMBŮLĀTŌRĪUS, A, UM AMBŮLĀBĪLIS AMBŮLĀTĪLIS AMBŮLĀTŌR AMBŮLĀTRIX	—	AMBŮLO, ĀVI, ĀTUM, ĀRE
<i>aperitivo</i>	—	—	—	<i>aperiente</i>	part. pres.	—	ĀPĚRĪO, PĚRŮĪ, PERTUM, ĪRE
<i>estupefactivo</i>	—	—	—	<i>estupefaciente</i>	part. pres.	—	STŮPĚFĀCĪO, FĚCI, FACTUM, ĚRE
<i>abstersivo</i>	—	—	ABSTERSĪO, ŌNIS	<i>abstergente</i>	—	<i>absterger</i>	ABSTERGĚO, TERSI, TERSUM, ĚRE

**TABLA 10.** Lexemas en -(t)iv(o) en paradigmas no direccionales morfológicos funcionales, sin correspondientes en latín

Lexema en -(s/t)iv(o)	Latín	Sustantivo eventivo	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo	Latín	Verbo	Latín
<i>detersivo</i>	—	—	DĚTERSĪO, ŌNIS	—	DĚTERSUS, A, UM	—	Bluteau indica el verbo latino DĚTERGĚRE, pero no cita la forma portuguesa DĚTERGĚO, SI, SUM, ĚRE
<i>carminativo</i>	—	—	CARMĪNĀTIO, ŌNIS	—	CARMĪNĀTUS, A, UM CARMĪNĀTOR, ŌRIS	—	CARMĪNO, ĀTUM, ĀRE (CARMĚN, ĪNIS ‘peine de cardar’)

**TABLA 11.** Lexemas en -(t)óri(o) en paradigmas no direccionales morfológicos funcionales, sin correspondientes en latín

Lexema en -(t)óri(o)	Latín	Sustantivo eventivo	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo	Latín	Verbo	Latín
<i>vesicatório</i>	—	—	—	—	—	—	VĚSĪCO, ARE

ra los cuales no se han encontrado correlatos latinos ni lexemas en portugués con los cuales pudiera haber un mecanismo de *cross-formation*.

La tabla 11 presenta el mismo fenómeno relacionado con un lexema con el sufijo -(t)óri(o).

Existen lexemas en portugués con correlatos en latín, pero sin paradigma léxico en la primera lengua, como se señala en la tabla 12.

Todos estos casos demuestran que, para la formación de una palabra, no es necesario que haya en el léxico otra palabra con la que el nuevo lexema comparta el radical. El parámetro mental que coincide con un paradigma morfológico funcional, o sea,

con una serie morfológica, es suficiente para que se construyan nuevos lexemas. Estos lexemas son identificables a través del sufijo y de su semántica respecto a los restantes lexemas con los que integran la serie morfológica.

## 2.2. Radicales con más de un derivado

A continuación, nos centraremos en los lexemas de paradigma direccional cuyos radicales presentan diferentes soluciones de sufijación. En la tabla 13 incluimos las formaciones en las que el lexema sufijado que consta al comienzo de la tabla tiene un correspondiente en latín. En la tabla 14 presentamos las formaciones en las cuales el lexema sufijado que consta al comienzo

**TABLA 12.** Lexemas en -(t)iv(o) en paradigmas no direccionales morfológicos funcionales, con correspondientes en latín

Lexema en -(s/t)iv(o)	Latín	Sustantivo eventivo	Latín	Nombre de individuo/ adjetivo	Latín	Verbo	Latín
<i>resumptivo</i>	RĒSUMPTĪVUS, A, UM RĒSUMPTŌRĪUS, A, UM	—	RĒSUMPTĪO, ŌNIS	—	RĒSUMPTUS, A, UM	—	RĒSŪMO, SUMPSI, SUMPTUM, ĒRE
<i>sativo</i>	SĀTĪVUS, A, UM	—	SĀTĪO, ŌNIS	—	SĀTŌR, ŌRIS SĀTŌRĪUS, A, UM SĀTĪŌNĀLIS	—	SĒRO, SĒVI, SĀTUM, ĒRE

**TABLA 13.** Lexemas de paradigma derivativo direccional con correspondientes en latín

Verbo citado en Bluteau	Lexema en -(t)iv(o) en Bluteau	Lexema en -tóri(o) en Bluteau	Lexema en -nte en Bluteau	Lexema en -dor en Bluteau	Otros
<i>abortar</i>	<i>abortivo</i>				
<i>confortar</i>	<i>conforta-tivo</i>				
<i>desecar</i>	<i>deseca-tivo</i>				
<i>exulcerar</i>	<i>exulcerativo</i>				
<i>expulsar</i>	<i>expulsivo</i>				
<i>lavar</i>	<i>lavativo</i>	<i>lavatório</i>			<i>lavático</i>
<i>laxar</i>	<i>laxativo</i>		<i>laxante</i>		
<i>mitigar</i>	<i>mitigativo</i>	<i>mitigatório</i>			
<i>provocar</i>	<i>provocativo</i>	<i>provocatório</i> (ni farmacología ni medicina)			
<i>purgar</i>	<i>purgativo</i>	<i>purgatório</i> (ni farmacología ni medicina)	<i>purgante</i>		
<i>refrigerar</i>	<i>refrigerativo</i>		<i>refrigerante</i>		
<i>circular</i>		<i>circulatório</i>			
<i>derivar</i>	<i>derivativo</i> (ni farmacología ni medicina)	<i>derivatório</i>	<i>derivante</i>		

de la tabla no tiene correspondientes en latín. Presentamos los mismos datos sobre los lexemas integrados en paradigmas no direccionales en la sección 2.1.

Los datos incluidos en las tablas 13 y 14 muestran que la existencia de un derivado no es impedimento para la formación de otros derivados con otros sufijos que pueden dar lugar a lexemas sinónimos.

### 3. Estructuras semánticas

Las estructuras semánticas serán analizadas de acuerdo con la semántica de los lexemas (sección 3.1) y con la correlación entre la semántica y su abstracción a nivel de estructura argumental (sección 3.2).

#### 3.1. Semántica de los lexemas

Los lexemas del ámbito de la farmacología y de la medicina que están presentes en Bluteau y que pertenecen a los paradigmas formados por los sufijos -(t)óri(o) y -(t)iv(o) pueden designar las siguientes clases de *realia*:

— cualidad o propiedad de un método o técnica: *curativo*, *palliativo*, *paleativo*, *suppressório*, *assativo*, *elixativo*, *refectório*, *revulsório*;

— cualidad o propiedad de una sustancia: *derivatório*, *evacuativo*, *evacuatório*, *suppurativo*, *suppuratorio*, *sternutatório*, *abstersivo*, *agglutinativo*, *aggregativo*, *aperitivo*, *atractivo*, *confortativo*, *conservativo*, *corrosivo*, *desecativo*, *detersivo*, *dissolutivo*, *defensivo*, *erradicativo*, *estupefactivo*, *humectativo*, *inflammativo*, *inflammatório*, *laxativo*, *lenitivo*, *lavativo*, *minorativo*, *mitigativo*, *mitigatorio*, *mollificativo*, *exulcerativo*, *conservativo*, *maturativo*, *mundificativo*, *preservativo*, *prohibitivo*, *prohibitorio*, *provocativo*, *purga-*

TABLA 14. Lexemas de paradigma derivativo direccional sin correspondientes en latín

Verbo citado en Bluteau	Lexema en -(t)iv(o) en Bluteau	Lexema en -tóri(o) en Bluteau	Lexema en -nte en Bluteau	Lexema en -dor en Bluteau	Otros
<i>agglutinar</i>	<i>agglutinativo</i>				
<i>agregar</i>	<i>aggregativo</i>				
<i>assar</i>	<i>asativo</i>				
<i>conservar</i>	<i>conservativo</i>				
<i>curar</i>	<i>curativo</i>				
<i>encarnar</i>	<i>encarnativo</i>				
<i>erradicar</i>	<i>erradicativo</i>				
<i>evacuar</i>	<i>evacuativo</i>	<i>evacuatório</i>			
<i>humectar</i>	<i>humectativo</i>				
<i>inflamar</i>	<i>inflammativo</i>	<i>inflammatório</i>			
<i>lenir</i>	<i>lenitivo</i>				
<i>maturar</i>	<i>maturativo</i>				
<i>minorar</i>	<i>minorativo</i>				
<i>mollificar</i>	<i>mollificativo</i>		<i>mollificante</i>		
<i>mundificar</i>	<i>mundificativo</i>				
<i>nutrir</i>	<i>nutritivo</i>		<i>nutriente</i>		<i>nutritico</i>
<i>palliar</i>	<i>palliativo</i>				
<i>preservar</i>	<i>preservativo</i>				
<i>prohibir</i>	<i>prohibitivo</i>	<i>prohibitório</i>			
<i>pulsar</i>	<i>pulsativo</i>	<i>pulsatório</i>			
-	<i>rememorativo</i>				
<i>suppurar(se)</i>	<i>suppurativo</i>	<i>suppuratorio</i>			
<i>transmutar</i>	<i>transmutativo</i>				
<i>vivificar</i>	<i>vivificativo</i>		<i>vivificante</i>	<i>vivificador</i>	
<i>vomitár</i>	<i>vomitivo</i>	<i>vomitório</i>			

*tivo, putrefactório, rarefactivo, refrigerativo, resolutivo, re-percussivo, solutivo, transplantatório, electivo, masticatório, resumptivo, resuntivo, sativo, vesicatório, carminativo;*

— cualidad o propiedad de un objeto utilizado en la práctica de la medicina o de la farmacología: *encarnativo, expulsivo, adustivo, agglutinativo, preservativo, retentivo;*

— el propio objeto: *vomitório, circulatório ‘vaso’, ruptório;*

— la propia sustancia, como una medicina: *sternutatório, vomitório, vomitivo, atractivo, humectativo, minorativo, maturativo, purgativo, rarefactivo, refrigerativo, resolutivo, re-percussivo, masticatório, vesicatório;*

— cualidad o propiedad de un organismo: *abortivo;*

— cualidad o propiedad de parte de la anatomía o de una facultad: *ambulativo, nutritivo, retentivo, transmutativo, vivificativo, convulsivo;*

— cualidad o propiedad de un síntoma: *pulsativo, pulsatorio, rememorativo, reversivo.*

Los datos permiten destacar que algunos adjetivos se encuentran sustantivados.

Debe tenerse en cuenta que esta sistematización tiene como

fuelle las entradas mencionadas en Bluteau y que, por ello, nos limitamos a presentar los significados cuando estén explicitados por el autor o en la información léxica o en la cita del lexema.

### 3.2. Correlación entre los significados y su abstracción a nivel de la estructura léxico-conceptual

Los significados de los adjetivos y sustantivos analizados pueden interpretarse a un nivel abstracto de correlación con la estructura léxico-conceptual de las bases en el caso de los lexemas que construyen pares con bases verbales en un paradigma derivativo direccional. En el caso de los lexemas situados en paradigmas no direccionales y que no forman pares con bases verbales, también es posible concebir una relación entre el significado del lexema y una estructura léxico-conceptual abstracta que deriva del esquema abstracto (Booij, 2019) que da forma al paradigma.

Para eso hay que suponer que las series morfológicas -(t)iv(o) y -(t)óri(o) incluyen todos los lexemas que presentan estos sufijos, independientemente de que aquellos mantengan relaciones paradigmáticas direccionales o no direccionales con otros lexemas.

Las series morfológicas poseen carácter paradigmático, motivo por el que las relaciones a nivel semántico, sintáctico, fonológico y morfológico establecidas entre los pares con dirección marcada que las forman se extienden a un nivel abstracto a todos los lexemas integrados en la serie, formando parte del esquema abstracto del paradigma. El hecho de que los pares marcados direccionalmente como verbo → adjetivo/sustantivo sean más numerosos que los no marcados explica que predominen e influyan unos sobre otros. Además, las formaciones latinas son también de carácter de verbal, por lo que el esquema a nivel léxico-conceptual está ya inscrito en el paradigma latino y desde este se extiende a las lenguas románicas. En suma, a pesar de la ausencia de relaciones entre lexemas como *adustivo* y un verbo, es posible determinar un esquema abstracto léxico-conceptual al que recurre la formación de este lexema para su sustanciación semántica. Esa sustanciación léxico-conceptual no deriva de un verbo base específico, sino del esquema abstracto que rige el paradigma.

La concepción de la estructura léxico-semántica en la que basamos nuestra investigación se rige por los principios de la gramática léxico-funcional, propugnada por Alsina (1996), Bresnan (2001), Laczkó (2000, 2003) y Levin y Rappaport Hovav (1995, 2005).

La estructura léxico-conceptual contacta con la estructura sintáctica a través de la estructura argumental, que es un dominio de interfaz entre la sintaxis y la semántica. La estructura argumental de un lexema corresponde a la representación a nivel abstracto de dicho lexema, que abre lugares de argumentos en su realización textual. La estructura argumental es propia no solo de verbos, sino también de adjetivos, sustantivos eventivos y preposiciones. Cada lexema contiene información relativa al número de argumentos, su realización sintáctica y sus trazos semánticos. Los trazos semánticos se sitúan a nivel de la estructura léxico-conceptual. Los argumentos pueden ser externos o internos. Puesto que la estructura argumental es una interfaz entre la semántica y la sintaxis, el carácter externo o interno de un argumento depende de la estructura léxico-conceptual. Según Levin y Rappaport Hovav (1995; 2005), existe una correspondencia entre la estructura argumental y sintáctica en los verbos y la estructura léxico-conceptual. Según las autoras, los verbos inergativos poseen un argumento externo ocupado por una causa interna, los verbos transitivos causativos poseen un argumento externo ocupado por una causa externa y los verbos inacusativos poseen un argumento interno ocupado por una causa interna si no resultan de la alternancia de un verbo transitivo.

La concepción de causa interna y de causa externa se encuentra explicitada en Levin y Rappaport Hovav (1995). Según las autoras, los eventos son causados internamente si la alteración del estado de cosas descrito por el verbo depende de una propiedad semántica inherente al papel temático del verbo. Así, en *morir* y en *caminar*, el evento depende de las propiedades del papel de paciente y de agente, respectivamente. La causa interna puede ser agentiva o no agentiva. La causa agentiva ejerce control sobre el evento, mientras que la causa interna no agentiva carece de ese control. La causa agentiva está presente en *cami-*

*nar*, y la causa no agentiva, en *morir*. Los eventos son causados externamente si la alteración del estado de cosas depende de la acción de una causa externa que intervenga en la ocurrencia del evento. Este es el caso de *matar*, en que la causa es externa.

Para la descripción de las correlaciones entre la estructura léxico-conceptual abstracta del paradigma y los significados de los lexemas analizados, tendremos en cuenta las siguientes categorías léxico-conceptuales, basadas en Levin y Rappaport Hovav (1995), citadas en Rodrigues (2008) y adaptadas en este trabajo para el análisis de los lexemas estudiados: causa extra, causa interna instigadora, causa externa, causa interna no instigadora y objeto. El cambio de causa interna agentiva a causa interna instigadora y de causa interna no agentiva a causa interna no instigadora se debe al hecho de que la propiedad de «control» apuntada por Levin y Rappaport Hovav para la distinción entre ambas no es aplicable a todas las situaciones analizadas. Cuando la causa interna es una medicina, esta no controla el evento, aunque lo instigue. Nos parece que el trazo (instigador) presupone una acción de la causa que no tiene obligatoriamente que controlar el evento. La causa interna no instigadora experimenta el evento debido a una propiedad interna, pero no es activa, es decir, no lo instiga.

La causa interna instigadora corresponde a una causa que instiga el evento por poseer una propiedad inherente, como en *chaga ambulativa*, que Bluteau define como «que não está sempre no mesmo lugar». La causa externa corresponde a una causa que es externa al evento pero que lo instiga, como en *pílulas agregativas*, definidas por Bluteau como «humas pilulas purgativas, cephalicas, que ajuntaõ os humores para os purgar». La causa interna no instigadora corresponde al interviniente que experimenta un cambio de estado debido a una propiedad inherente pero sin que sea el instigador. Así sucede con *abortivo*, que, según Bluteau, designa «[c]ousa de aborto, imperfeita, intempestiva, não madura, mal sazoadada, mal lograda». El objeto coincide con el interviniente que experimenta un cambio de estado que resulta de la instigación de una causa externa, como ocurre con *masticatório*, que, de acuerdo con Bluteau, designa «remedios, que se tomãõ por boca, & se mastigãõ para attrahir a pituita do cerebro, como v. g. Tabaco, Gingivre, Salva, Pimenta, Alecrim, & c.».

Estas categorías de la estructura léxico-conceptual están presentes en verbos y pueden manifestarse en los significados de sus derivados, es decir, de los lexemas que se construyen en base a un paradigma derivativo direccional. Sin embargo, hemos visto que hay lexemas construidos en base a relaciones derivativas no direccionales que carecen de una base. Estos casos demuestran que los esquemas léxico-conceptuales que se reflejan en el significado del derivado no provienen obligatoriamente de la estructura léxico-conceptual de una base particular, sino de un esquema abstracto que está inscrito en el paradigma. Esto explica dos cosas: que lexemas como *convulsivo* o *ambulativo* manifiesten una estructura léxico-conceptual, aunque carezcan de relación con una base, y que se verifique en algunos derivados un significado de causa que está ausente en los verbos base, como es el caso de *vomitivo*. En esta última situación, hablamos de causa extra. La causa extra corresponde a una causa externa

**TABLA 15.** *Lexemas que expresan causa extra, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Verbo en Bluteau	Cita del verbo en Buteau
<i>circulatôrio</i>	«Vaso. Palavra de Chimico. Vid. Circular»		«Na Chimica, Circular, se diz do licôr, que pela actividade do fogo está sobindo, & decendo. Este circular he o mesmo, que destillar huma cousa lenta, & successivamente, paraque se sutilizem, & unãõ entre si as partes da cousa destillada com uniaõ indissoluel; & esta circulaçaõ se faz em hum vaso destinado para este fim, â que chamaõ Vaso Circulatorio»	
<i>encarnativo</i>	«Attadura encarnativa, he a que se faz, apertando sobre o lugar ferido, & ajuntando os labios da ferida, para que encarne»		«Encarnar (Termo de Cirurgiaõ) O gerar-se, & criarse a carne sobre o osso, ou na parte do corpo descarnada»	«Podem usar este lavatorio para ajudar a Encarnar. Recopil. de Cirurg. pag. 238»
<i>suppuratîo</i> <i>suppuratorio</i>	«Unguento, emprasto, ou qualquer outra droga, que provoca, & ajuda a suppuraçaõ das chagas, apostemas, & c.»		«suppurar, ou suppurarse. Lançar hũa chaga, ou apostema a materia corrupta»	«As orelhas, que estão Suppurando materia. Desengan. da Medic. pag. 48.»
<i>vomitôrio</i> <i>vomitivo</i>	«Medicamento, que tomado por boca, obriga o estomago a expellir os maos humores, que tem»		«Lançar pela boca o comer, ou os humores, que estaõ no estomago»	

que instiga un evento pero que no está presente en la base verbal ni en el esquema léxico-conceptual que resulta de la abstracción del primero.

*Vomitivo* significa ‘que provoca el vomitar’. *Vomitar* presenta un argumento externo ocupado por una causa interna y no por una causa externa. Así, se presupone una causa extra en el significado de *vomitivo* que no coincide con la estructura léxico-conceptual del verbo.

### 3.2.1. Análisis léxico-conceptual de los lexemas

Una vez expuestos los principios teóricos que orientan el análisis de la correlación entre los significados de los lexemas y el esquema léxico-conceptual del paradigma que los genera, pasamos a la exposición de esa correlación. Empezamos con los derivados con semántica clasificable como causa extra (sección 3.2.1.1), seguidos por los de causa interna instigadora (sección 3.2.1.2), causa externa (sección 3.2.1.3), causa interna no instigadora (sección 3.2.1.4) y objeto (sección 3.2.1.5). Para cada categoría, se explicitan los lexemas y sus definiciones y citas presentes en Bluteau como la definición apuntada por el autor para el verbo base o para otros lexemas que tengan relación paradigmática no direccional con el derivado, siempre que estos datos evidencien dicha clasificación.

#### 3.2.1.1. Los derivados con significados de causa extra

Los derivados con significados de causa extra manifiestan una semántica de causa externa que no está incluida en la estructura léxico-conceptual de la base y que, por ese motivo, tampoco se encuentran en el esquema que resulta de la abstracción de aquel. Es este el caso de los derivados relacionados direccionalmente con una base, presentados en la tabla 15. En

estos casos, los derivados se relacionan con verbos inergativos y con verbos inacusativos. La tabla 16 muestra el único lexema con semántica de causa extra sin relación direccional con una base verbal.

#### 3.2.1.2. Los derivados con significados de causa interna instigadora

Los derivados con significados de causa interna instigadora se relacionan direccionalmente con bases verbales inergativas, como son los derivados presentados en la tabla 17. Los que no presentan relación direccional con ninguna base se muestran en la tabla 18.

#### 3.2.2. Los derivados con significados de causa externa

Los derivados con significados de causa externa se relacionan direccionalmente con bases verbales transitivas causativas,

**TABLA 16.** *Lexemas que expresan causa extra, sin relación direccional con una base*

Lexema	Definición en Bluteau
<i>sternutatôrio</i>	«Medicamento sternutatorio, ou que ajuda a espirrar, ou expellir pelas ventas do nariz a limpha, que fica ao redor do osso crivoso, & da membrana Pituitaria superior»
<i>rememoratîo</i>	«Cousa que faz, ou torna a fazer lembrar. He usado em frase Medica. Sinal rememorativo»
<i>vesicatôrio</i>	«Medicamento externo, que applicado sobra a cutis, lhe rompe a textura, levantando borbulhas, ou bexigas, cheas de agoa. Serve de evacuar, & atrahir para fóra as materias serosas, & malignas»

**TABLA 17.** *Lexemas que expresan causa interna instigadora, sin relación direccional con una base*

Lexema	Definición en Bluteau
<i>ambulatorio</i>	«Chaga ambulatoria. A que não está sempre no mesmo lugar.»

**TABLA 18.** *Lexemas que expresan causa interna instigadora, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Verbo en Bluteau
<i>pulsativo</i>	«Termo de Medico. Dor pulsativa em algũa parte do corpo»	«pulsar. Moverse como faz o coração, & as veas»

como son los derivados presentados en la tabla 19. Los que no presentan relación direccional con ninguna base se muestran en la tabla 20.

### 3.2.2.1. Los derivados con significados de causa interna no instigadora

El único derivado con significado de causa interna no instigadora que presenta relación direccional con una base se presenta en la tabla 21. Los lexemas cuyos significados se clasifican como causa externa pero que no presentan relación direccional con ninguna base se encuentran en la Tabla 22.

### 3.2.2.2. Los derivados con significados de objeto

El derivado con significado de objeto que presenta relación con una base verbal se muestra en la tabla 23. La base verbal es transitiva causativa. Los derivados que tienen ese significado, sin relación direccional con una base, se muestran en la tabla 24.

**TABLA 19.** *Lexemas que expresan causa externa, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Verbo en Bluteau	Cita del verbo en Bluteau
<i>agglutinativo</i>	«(Termo de Cirurgiaõ.) Atadura agglutinativa. Unguento agglutinativo; o que depois de ajuntar os labios da ferida, serve de os conservar juntos»			
<i>aggregativo</i>	«(Termo de Medico.) Pilulas aggregativas, saõ humas pilulas purgativas, cephalicas, que ajuntaõ os humores para os purgar»			
<i>confortativo</i>	«confortativo remedio. Que tem a virtude de confortar»			
<i>conservativo</i>	«(Termo de Medico) Remedio conservativo»			
<i>curativo</i>	«Palavra de Medico. Methodo curativo. He o modo ordinario de curar com dieta, sangrias, purgas, & c.»			
<i>deseccativo</i>	«Cousa que tem a virtude de dessecar»			
<i>evacuativo</i>	«Vid. Evacuatorio»	«A sangria da vea da cabeça he de muito proveito, por ser Evacuativa, & revulsiva. Luz da Medic. 38»	«evacuar. (Termo de Medico) Despejar. Evacuare,(o, avi, atum) ou exinanire,(io, ivi, itum) Plin. Com accusativo.{ Se a sangria se faz a respeito de Evacuar o sangue. Luz da Medic. 109»	
<i>evacuatório</i>	«O que ajuda a Evacuar»	«Sangria Evacuatoria he a que se faz na mesma parte, donde o mal está, qual he a sangria da testa, ou nariz no phrenesi, & na Angina, a sangria, que se faz debaixo da lingua. Correccão de abusos, 176»		
<i>erradicativo</i>	«Termo Medico. Purga erradicativa. Forte, vigorosa; não minorativa, & revulsiva, mas que tem força, para tirar a raiz do mal»			

**TABLA 19.** *Lexemas que expresan causa externa, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Verbo en Bluteau	Cita del verbo en Buteau
<i>derivatório</i>	«Sangria derivatoria. A que se dá para fazer derivação dos humores»		«Derivar. Termo de Medico. He tirar o humor pelas partes mais vezinhas, & chegadas á parte lesa, como he estando o humor em Padar, ou o Ceo da bocca, sangrando dentro no nariz, então se faz derivação conforme Galeno lib. 5»	
<i>expulsivo</i>	«(Termo de Medico.) Que tem virtude para expellir»	«Atadura Expulsiva compete nas chagas cavernosas, para expellir a materia do fundo. Recop. de Chirurg. pag. 159»		
<i>inflammativo</i> <i>inflammatório</i>	«Cousa, que inflamma, que acende fogo»			
<i>laxante</i> <i>laxativo</i>	«(Termo de Medico.) Diz-se de hum remedio, que relaxa o ventre, & tem virtude para purgar»			
<i>lenitivo</i>	«(Termo da Medicina.) Os medicamentos que purgão mollificando, purgando, humedecendo, & lavando as primeiras vias, se chamão Lenitivos, porque purgão com suavidade sem fazerem abalo à natureza»			
<i>lavático</i> <i>lavativo</i>	«Termo de Medico. Cristel Lavatico. Aquelle que serve só de lavar os intestinos»			
<i>maturativo</i>	«(Termo de Cirurgia.) Mezinha, que por ser quente, & humida temperadamente, & com viscosidade attenua, & adelgaça a materia, & tapando os póros, faz que o calor natural se não exhale, & com mayor brevidade faz o coziemento»	«Os maturativos algumas vezes resolvem. Cirurgia de Ferreira, 57» «Maturatico tambem he usado como adjectivo. (O banho maturativo bota-se debaixo, & c. Ibid.)»	«maturar. Vid. Madurar.» «madurar. «(Termo de Cirurgia.) He cozer, & aparelhar com mezinhas maturativas o humor grosso, & delgado, que está no apostema, para que a natureza por si, ou o Cirurgião por arte, com mais facilidade o deitem fora»	
<i>minorativo</i>	«minorativo, ou purga minorativa. Aquella que minora os humores levemente, & sem copiosa evacuação»			
<i>mitigativo</i> <i>mitigatorio</i>	«(Termo de Medico.) Remedio mitigatorio»			
<i>mollificativo</i>	«(Termo de Medico.) Remedio mollificativo»			
<i>exulcerativo</i>	«Cousa, que faz nacer chagas»		«exulcerar. Causar chagas no corpo»	«Como Apodrece, se faz mordaz, Exulcera, & faz chagas no, & c. Luz da medic. 116»
<i>mundificativo</i>	«(Termo de Medicina, & Cirurgia.) Diz-se de qualquer medicamento, unguento, oleo, herva, & c. que tem virtude de alimpar as partes do corpo de humores peccantes, & as chagas, & feridas do virus, sordes, & sanies, (que assim chamão o sangue corrupto, & materia que sahe dellas.)»		«mundificar. (Termo de Medico, & de Cirurgião.) Diz-se dos remedios, & unguentos abstergentes, que alimpão as partes, chagas, & feridas de humores viciosos»	«(Este oleo preserva de podridão, & digere, & mundifica. Recopil. de Cirurg. pag. 188.)»

**TABLA 19.** *Lexemas que expresan causa externa, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Verbo en Bluteau	Cita del verbo en Buteau
<i>preservativo</i> <i>palliativo, ou</i> <i>paleativo</i>	«Remedio que preserva» «(Termo da Medicina, & Cirurgia.) Cura palliativa, he aquella, com a qual não se cura a enfermidade de raiz, nem propriamente como convem, mas com o remedio que se lhe faz, o mal se vay preservando, que venha em peor estado daquelle em que está. Usaõ os Medicos de remedios palliativos nos males, cuja origem ignoraõ, ou cujos progressos não podem destruir. Os remedios palliativos não desarraygaõ o mal, porque deyxão o fermento, que o reproduz a seu tempo»		«palliar, ou palear. Encobrir. Usase metaphoricamente por disfarçar, & encobrir alguma cousa com algum pretexto, ou apparencia de verdade»	
<i>prohibitivo</i> <i>prohibitorio</i>	«Cousa que prohihe. [...] Prohibitivo (Termo de Medico.)»	«O oleo rosado nas feridas, he Prohibitivo de apostema. Recopil. de Cirurg. 203»	«Prohibir. Palavra Medica. Defender, preservar. Vid. nos seus lugares»	«Ajuda a digerir, Prohibe apostema, & o fluxo dos humores. Recopil. de Cirurgia, 203»
<i>provocativo</i>	«Diz-se dos medicamentos, ou drogas, que excitaõ as potencias naturaes, & a obrigaõ a alguma das suas funçoens»	«Medicamentos Provocativos de suor, distinctos dos diureticos. Madeyra, 2. parte 197. col. I»	«Provocar. (Termo de Medico.) Causar»	
<i>purgante</i> <i>purgativo</i>	«O que tem virtude para purgar.» «purgativo. Cousa que tem virtude para purgar. Purgativos dejectorios, saõ os que purgão por bayxo, & em razão dos quatro humores se distinguem em quatro»		«purgar alguem. Darlhe huma purga, fazerlhe tomar hum medicamento purgante. [...] Purgar. Expellir os viciosos humores. Tirar as qualidades nocivas»	
<i>refrigerante</i> <i>refrigerativo</i>	«(Termos de Medico.) Cousa, que tem virtude para refrigerar»		«refrigerar. Refrescar»	«Tinas de agua, que Refrigeravaõ o ardor do fogo. Jacinto Freyre, mihi pag. 147.
<i>transplanta-</i> <i>tório</i>	«(Termo de Medico. Virtude transplantatoria. A que tem efficacia para transplantar hũa doença do corpo de hum sogeito em outro»		«transplantar. Transpor»	
<i>transmutativo</i>	«Termo de Medico. Cousa que tem virtude para transmutar. Diz-se particularmente da faculdade concoctiva, que no estomago transmuta os alimentos»		«Transmutar. Termo de Cirurgia. Transmutarse o apostema de desaparecer de repente [...] Transmutar. (Termo de Medico. Mudar de hũa natureza em outra, como quando os mantimentos se transmutão em substancia nutritiva, ou excrementicia»	
<i>vivificativo</i>	«O que dà vida, o que fomenta, & conserva a vida»		«vivificar. Dar vida, communicar alentos vitaes»	

**TABLA 20.** *Lexemas que expresan causa externa, sin relación direccional con una base*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Lexemas con los que mantiene relación paradigmática no direccional
<i>abstersivo</i>	«(Termo de Medico.) Medicamento abstersivo, a que outros com palavra Grega chamão Smegmatico, he, o que repremin-do o fluxo de humor, alimpa, deseca, & mitiga a dor da parte, donde mana»		
<i>adustivo</i>	«Cousa, que tem virtude para queimar»		
<i>aperiente</i> <i>aperitivo</i>	«(Termo de Medico.) O que tem virtude para tirar as obstrucçoens, & opilaçoens do corpo»		
<i>atractivo</i>	«Substantivo, ou Medicamento atractivo. [...] Cousa, que concilia os affectos, & attrahe para si as vontades»		
<i>corrosivo</i>	«(Termo Chimico, Medico, & Cirurgico) Medicamento corrosivo. O que com a introducção de humor acido, com suas pontas, como com cunhas, separa, & dissolve as partes de hum corpo compacto»		
<i>detersivo</i>	«Termo de Medico. Derivase do verbo Latino Detergere, alimpar medicamento, que tem virtude detersiva»		
<i>dissolvente</i> <i>dissolutivo</i>	«(Termo Chimico, & pharmaceutico.) Cousa que dissolve os corpos, & os desfaz nas suas partes mais pequenas»		
<i>defensivo</i>	«Na Cirurgia, he aquelle remedio, que applicado na parte alta do membro, prohibe, que não acuda o humor à parte lesa»		
<i>estupefaciente</i> <i>estupefactivo</i>	«(Termo de Medico.) Cousa que adormece»		
<i>putrefactório</i>	«Cousa que corrompe, & faz apodrecer»		
<i>rarefactivo</i> <i>rarefaciente</i>	«Vid. Rarefaciente» «rarefaciente. (Termo da Physica.) Cousa que causa rarefacção»		
<i>refectório</i>	«Adjectivo. Termo de Medico. Cura re- fectoria. A que se faz misturando manti- mentos com medicamentos, para refazer as forças»		«refeyção, ou refecção. O refazer com mantimentos a facultade debilitada, ou o comer, que se toma para o sustento»
<i>resolutivo</i>	«Termo Medico. Hum resolutivo, ou mézinha resolutiva. A que tem virtude para resolver. Os Resolutivos com a sua quentura abrem os póros, com a sua se- quidade confortão a parte, com a parte sutil adelgação o humor; & então a parte confortada, o humor adelgado, & os póros abertos, se resolve o humor insen- sivelmente»		«resolver Dissipar, desfazer, dissolver. [...] Resolver. Derreter. O vinagre resolve as perolas. [...] Resolver, na Cirurgia, he tirar pelos póros do couro o humor, que està na par- te, por vapor, & resudação insensível; & assim quando se resolve o apostema, se desfaz o tumor por suor, com mezinhas resolutivas, etc.»
<i>resumptivo, ou</i> <i>resuntivo</i>	«(Termo da Medicina, & Pharmacia.) He o epitheto, que se dà a húa especie de un- guento, composto não só de materia me- dicamentosa, mas tambem alimentosa, para que remediando a doença do corpo, lhe sirva juntamente de alimento, para o refazer das forças, que perdeo»		

**TABLA 20.** *Lexemas que expresan causa externa, sin relación direccional con una base*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Lexemas con los que mantiene relación paradigmática no direccional
<i>retentivo</i>	«(Termo de Medico.) Faculdade retentiva. He aquella que retem o succo alimentoso attrahido, até a facultade concoctiva cozello»		«reter. Não largar, não despedir de si, não deyxar ir [...]Retardar. Reter as evacuações, os excrementos, a ourina, etc.»
<i>repercussivo</i>	«(Termo de Medico.) Cousa que tem a virtude de repercutir»		«Repercutir o humor, na Medicina, & Cirurgia, he lançar para traz, o humor que corre para a parte, & obrigarlo a tornar para dentro pelas mesmas vias por onde vem. Os Medicos dizem, Humorem repercutere» «Póde a Apostema tornar para dentro transmutandose, ou Repercutindo se. Cirurgia de Freyreira, pag. 54»
<i>revulsório</i>	«(Termo da Medicina.) He o que tem virtude para revellir o sangue, ou o humor, que corre à parte»		
<i>ruptório</i>	«Instrumento para abrir fontes, applicando à parte algum medicamento, o qual tenha virtude de consumir juntamente com o calor natural a carne, deyxando no lugar della húa covinha»		«Ruptura. (Termo da Cirurgia) Quebradura»
<i>suppressório</i>	«(Termo de Cirurgiaõ.) Costura suppressoria de sangue; usa. se della em fluxos de sangue grandes, & nas tripas feridas, & se faz com pontos encruzados, ou com costura de peliteyros, ou de luvas, para estancar o sangue, quando he tanto, que não basta a costura commua»		«supprimir. Impedir o curso de algü humor, tapando as vias com obstrucções, humores crassos, viscosos; neste sentido dizem os Medicos supprimir a ourina»
<i>suspensório</i>	«Termo de Medico. he o medicamento, que suspende o curso de algum humor»		
<i>solutivo</i>	«(Termo de Medico.) Remedio solutivo. O que tem virtude para resolver os humores, & adelgaçallos de sorte, que possaõ exhalar pelos póros, ou evacuar por outras partes»		
<i>carminativo</i>	«(Termo de Medico.) Cristel carminativo. He o que está composto de ingredientes, que gastaõ as ventosidades, como são erva doce, funcho, cominhos, & c.»		

**TABLA 21.** *Lexemas que expresan causa interna no instigadora, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau
<i>abortivo</i>	«Cousa de aborto, imperfeita, intempestiva, não madura, mal sazoadada, mal lograda»

**3.2.3. Síntesis del análisis léxico-conceptual de los lexemas**

La exposición de los datos relativos a la estructura léxico-conceptual de los lexemas analizados permite destacar que no es necesario que exista una base verbal en el origen de un derivado para que esté presente una estructura léxico-conceptual de carácter deverbal. Esa estructura se encuentra inscrita

en el esquema abstracto que forma el paradigma derivativo. Así se explica, por ejemplo, que un lexema como *elixativo*, no relacionado con una base verbal, tenga un significado que coincida con un papel temático de objeto.

Los datos permiten concluir que las siguientes estructuras léxico-conceptuales se encuentran inscritas en el paradigma asociado al sufijo *-(t)iv(o)* en el dominio farmacológico y médico en Bluteau: causa extra, causa interna instigadora, causa externa, causa interna no instigadora y objeto. Igualmente, inscritas en el paradigma asociado al sufijo *-(t)óri(o)* en el dominio farmacológico y médico en Bluteau, se encuentran las siguientes estructuras léxico-conceptuales: causa extra, causa interna instigadora, causa externa y objeto.

En el ámbito del léxico de la farmacología y de la medicina colegido en Bluteau, los lexemas con los sufijos *-(t)iv(o)* y *-(t)óri(o)* no coinciden en todas las estructuras léxico-concep-

**TABLA 22.** *Lexemas que expresan causa interna no instigadora, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Lexemas con los que mantiene relación paradigmática no direccional
<i>convulsivo</i>	«(Termo de Medico) Movimento convulsivo»		«convulsaõ. (Termo de Medico) Involuntario movimento de nervos para o cerebro, aonde elles tem o seu principio»
<i>reversivo</i>	«(Termo de Medico.) Febre reversiva. Aquella, que não he aguda, com crescimentos vagos, & despedidas imperfeytas. Os Medicos lhe chamão, Febris reversiva. § Reversivo. (Termo Anatomico.) No pescoço, o ramo exterior do sexto par dos nervos constitue os nervos reversivos, assim chamados, porque primeyro descem; depois hum, & outro se circunvolvem, o direyto em a roda da arteria axillar, & o esquerdo em roda da arteria, que desce, & depois sobem até os musculos do Larinx, em os quaes lançaõ infinitos ramos»		

**TABLA 23.** *Lexemas que expresan objeto, con relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau
<i>assativo</i>	«(Termo de Boticario.) Cozimento assativo. V. Cozimento» «Cozimento. Em phrase de Boticario, he o modo de cozer, ou dispor o medicamento com a virtude, & calor do Sol, ou do fogo; cozimento natural, he o que se faz por meyo do Sol, & cozimento artificial, he o que se faz por meyo do fogo. Tambem chamaõ os Boticarios cozimento Elixativo àquillo, que he cozido em agoa, & cozimento assativo, o que se coze sem agoa»

**TABLA 24.** *Lexemas que expresan objeto, sin relación direccional con una base verbal*

Lexema	Definición en Bluteau	Cita en Bluteau	Lexemas con los que mantiene relación paradigmática no direccional
<i>electivo</i>	«Que se faz, ou nomea por eleição. [...]. (Termo Medico) Medicamentos electivos, saõ os mais convenientes, & mais accomodados para o achaque, a que fazem mais brandamente sua operação»		
<i>elixativo</i>	«(Termo Pharmaceutico) Cozimento elixativo»		«elixação. Operação farmaceutica, que consiste em preparar hum medicamento,, que se poem a ferver no humido aquoso elemental, ou mixto. Derivase este nome do adjectivo Latino Elixus, a, um, que quer dizer Cozido em agoa» «cozimento: Tambem chamaõ os Boticarios cozimento Elixativo àquillo, que he cozido em agoa, & cozimento assativo, o que se coze sem agoa»
<i>masticatório</i>	«(Termo de Medico.) Diz-se dos remedios, que se tomão por boca, & se mastigão para attrahir a pituita do cerebro, como v. g. Tabaco, Gingivre, Salva, Pimenta, Alecrim, & c.»		
<i>sativo</i>	«He palavra Latina, & termo de Medico. Val o mesmo que cousa que se semea, planta, & cultiva; ou cousa para semear, plantar, & c.»		

tales. Esta afirmación no debe extenderse a la totalidad de los paradigmas de estos sufijos, ya que el estudio desarrollado se limita al análisis de los lexemas de dos dominios científicos. Para que estas conclusiones fueran extensibles a los paradigmas,

sería necesario analizar todos los lexemas que presenten estos sufijos, independientemente del ámbito científico-técnico —y también en otros ámbitos— en que se sitúan todos los derivados que contienen estos sufijos.

#### 4. Conclusiones

En este trabajo hemos llevado a cabo el análisis de las estructuras morfológicas y léxico-conceptuales de los adjetivos y sustantivos sufijados en *-(t)iv(o)* y en *-(t)óri(o)* del ámbito de la farmacología y de la medicina en el portugués del siglo XVIII. Para este estudio, construimos un corpus a partir del *Vocabulário português e latino* de Raphael Bluteau.

Tomando como soporte teórico la morfología paradigmática derivativa, fue posible determinar que existen lexemas que se relacionan direccionalmente con bases verbales y otros lexemas que no poseen este tipo de relación direccional. Estos últimos tienen relaciones paradigmáticas a nivel léxico, formando familias morfológicas o paradigmas léxicos con otros lexemas con los que comparten radical, o a nivel morfológico funcional, formando series morfológicas con otros lexemas que presentan los mismos sufijos. Ambos tipos de lexemas, mantengan o no relación derivativa direccional con otros lexemas, pueden presentar correlatos en latín. Sin embargo, el hecho de que existan derivados en portugués sin correlatos latinos y sin relación direccional con una base, da fuerza a la concepción de la formación de palabras y del léxico como un dominio de carácter paradigmático dinámico en que se construyen relaciones léxicas y morfológicas de forma sincrónica en base a parámetros mentales y no exclusivamente en base a unidades particulares preexistentes en la lengua.

El mismo carácter abstracto de los paradigmas derivativos es visible a través del análisis de las estructuras semánticas de los derivados. Así, las estructuras léxico-conceptuales que pueden abstraerse de los significados de los lexemas son el resultado de la proyección de esquemas léxico-conceptuales abstractos inscritos en el esquema de cada paradigma.

#### Referencias bibliográficas

Alsina, Alex (1996): *The role of argument structure in grammar. Evidence from Romance*. Stanford: CSLI Publications.

Becker, Thomas (1993): «Back-formation, cross-formation, and ‘bracketing paradoxes’ in paradigmatic morphology», *Yearbook of Morphology*, 1993: 1-25.

Bluteau, Raphael (1712-1728): *Vocabulário português e latino*. Coimbra: no Collegio da Companhia de Jesu.

Booij, Geert (2010): *Construction Morphology*. Oxford: Oxford University Press.

Booij, Geert (2018): *The construction of words. Advances in Construction Morphology*. Springer.

Booij, Geert (2019): «The role of schemas in Construction Morphology», *Word Structure*, 12 (2): 385-395.

Bresnan, Joan (2001): *Lexical-functional syntax*. Oxford: Blackwell Publishers.

Dal Maso, Serena y Hélène Giraudo (2019): «On the interplay between family and series effects in morphological masked priming», *Morphology*, 29: 293-315.

Diez, Friedrich (1874): *Grammaire des langues romanes*. Paris, A. Franck, 3.<sup>a</sup> ed.

Dowty, David (1991): «Thematic proto-roles and argument selection», *Language*, 67: 547-619.

Gribbin, John (2003): *Science: a history*. London: Penguin Books.

Hathout, N (2009): «Acquisition of morphological families and derivational series from a machine readable dictionary», *Décembrettes*, 6: 166-180.

Laczkó, Tibor (2000): «Derived nominals, possessors, and lexical mapping theory», en Miriam Butt y Tracy Holloway King (eds.): *Argument realization*. Stanford: CSLI Publications, pp. 189-227.

Laczkó, Tibor (2003): «On oblique arguments and adjuncts of Hungarian event nominals», en Miriam Butt y Tracy Holloway King (eds.): *Nominals: inside and out*. Stanford: CSLI Publications, pp. 201-234.

Levin, Beth y Malka Rappaport Hovav (1995): *Unaccusativity. At the syntax-lexical semantics interface*. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.

Levin, Beth y Malka Rappaport Hovav (2005): *Argument realization*. Cambridge: Cambridge University Press.

Meyer-Lübke, Wilhelm (1895): *Grammaire des langues romanes*. (Traduction par Auguste Doutrepoint et Georges Doutrepoint). Tome II *Morphologie*. Paris: H. Welter Éditeur.

Morus, Iwan Rhys (2017): *The Oxford illustrated history of science*. Oxford: Oxford University Press.

Plag, Ingo (2003): *Word-formation in English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Rodrigues, Alexandra Soares (2015): *A gramática do léxico: léxico mental e morfologia derivacional*. München: Lincom.

Rodrigues, Alexandra Soares (2016): «Noções basilares sobre a morfologia e o léxico», en Graça Rio-Torto, et al. (eds.): *Gramática derivacional do Português*. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra, 2.<sup>a</sup> ed., pp. 35-133.

Rodrigues, Alexandra Soares (2017): «Limits on the extension of affixal combination: structural restrictions and processing conditions», *Suvremena Lingvistika*, 43/83: 49-103.

Rodrigues, Alexandra Soares y Pedro Rodrigues (2019): «Plasticity of morphological paradigms» en Jenny Audring, Nikos Koutsoukos y Christina Manouilidou (eds.): *Rules, patterns, schemas and analogy. MMM12 online proceedings*. Patras: University of Patras, pp. 98-110. <<https://mmm.library.upatras.gr/mmm/article/view/3253/3513>>.

Rodrigues, Alexandra Soares y Pedro Rodrigues (2018): «Cross-paradigms or the interfaces of word-formation patterns: evidence from Portuguese», *Lingue e Linguaggio*, XVII/2: 273-288.